

Kartell



Trix

Piero Lissoni

COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Materiali: ABS e poliuretano colorato in massa.

Prodotto conforme alla normativa EN 1728/00: mobili domestici - sedute - metodi di prova - determinazione della resistenza e durabilità.

Avvertenza: la presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni della legge del 10 aprile 1991 n°126 "Norme per l'informazione del consumatore" ed al decreto dell'8 febbraio 1997 n°101 "Regolamento di attuazione".

Manutenzione del prodotto: pulire il prodotto secondo le indicazioni riportate di seguito.

Evitare i seguenti usi impropri: salire sulla seduta con i piedi, utilizzare il prodotto come scaletta.

Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito ad un uso non corretto del prodotto stesso.

INFORMATION PROVIDED BY THE PRODUCER FOR THE PURCHASER

Materials: ABS and batch coloured polyurethane

EN 1728/00 compliant product: Home furniture, chairs, test methods, resistance and durability definition.

"Note: this product information sheet is in accordance with Law no. 126 of 10 April 1991

"Norms regarding consumer information" and with decree no.101 of 8 February 1997 "Implementation regulation"."

Product maintenance: follow the attached instructions for product cleaning

Do not subject the product to improper use such as standing on the seat or using it as a step ladder.

"Kartell accepts no liability for any damages to property or persons caused by incorrect use of the product. If manufacturer assistance is required to rectify faults due to incorrect installation or use, this assistance is not covered by the guarantee."

COMMUNICATION DU PRODUCTEUR A L'ACHETEUR

Matériaux : ABS et polyuréthane coloré dans la masse.

Produit conforme à la norme NF EN 1728/2000 : mobilier domestique, sièges, méthodes d'essai pour la détermination de la résistance et de la durabilité de la structure.

Avertissement : cette notice répond aux exigences de la loi n° 126 du 10 avril 1991 intitulée « Normes pour l'information au consommateur » et du décret n°101 du 8 février 1997 « Règlement de mise en application ».

Entretien du produit: nettoyer le produit selon les indications indiquées ci-dessous.

Eviter les mauvaises utilisations suivantes : monter sur la chaise avec les pieds, utiliser le produit comme un escabeau.

Kartell décline toute responsabilité en cas de dommages causés à des choses ou à des personnes en raison d'une utilisation inadéquate du produit. La garantie ne prévoit aucune assistance ou réparation du produit/de ses composants lorsque les dommages résultent d'une utilisation incorrecte du produit.

MITTEILUNG DES HERSTELLERS AN DEN KUNDEN

Materialien: ABS und durchgefärbtes Polyurethan.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der Norm EN 1728/00: Wohnmöbel, Tische, Prüfverfahren zur Bestimmung der Festigkeit und Dauerhaltbarkeit

Hinweise: Das vorliegende Produktdatenblatt erfüllt die Bestimmungen des italienischen Gesetzes Nr. 126 vom 10. April 1991 "Vorschriften für die Verbraucherinformation" und der italienischen Rechtsverordnung Nr. 101 vom 8. Februar 1997 "Durchführungsverordnung".

Pflege des Produkts: Reinigen Sie den Artikel gemäß der nachfolgenden Hinweise.

Die folgenden unsachgemäßen Verwendungen sind zu vermeiden: mit den Füßen auf das Produkt steigen, das Produkt als Leiter verwenden.

Kartell übernimmt keine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die durch einen falschen Gebrauch des Produkts verursacht wurden. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Kundendienstleistungen und Reparaturen am Produkt oder an Teilen davon, wenn die Schäden auf einen falschen Gebrauch des Produkts zurückgehen.

COMUNICACIONES DEL PRODUCTOR AL COMPRADOR

Materiales: ABS y poliuretano teñido en pasta.

Producto conforme a la normativa UNI EN 1728/2000: mobiliario doméstico, asientos, métodos de prueba, determinación de la resistencia y durabilidad.

Advertencia: la presente ficha de producto cumple con las disposiciones de la Ley del 10 de abril de 1991 n.º 126, "Normas para la información del consumidor", y el decreto del 8 de febrero de 1997 n.º 101, "Reglamento de actuación".

Mantenimiento del producto: limpiar el producto según las indicaciones que se incluyen a continuación. Evitar los siguientes usos incorrectos: subirse de pie sobre el asiento o utilizar el producto como escalera.

Kartell declina toda responsabilidad por los daños causados a objetos o personas que se deriven de un uso no correcto del producto. La garantía no comprende ningún tipo de asistencia o reparación del producto o de partes del mismo que resulten dañadas como consecuencia de un uso no correcto del propio producto.

COMUNICAÇÕES DO PRODUTOR AO COMPRADOR

Materiais: ABS e poliuretano colorido na massa.

Produzido em conformidade com a norma UNI EN 1728/2000: móveis domésticos, cadeiras, método de teste, determinação da resistência e durabilidade.

Advertências: a presente ficha de produto obedece às disposições da Lei de 10 de Abril de 1991, n.º 126, "Normas para informações ao consumidor", e ao Decreto de 8 de Fevereiro de 1997, n.º 101, "Regulamento de actuação".

Manutenção do produto: limpar o produto de acordo com as indicações apresentadas em seguida. Evitar as seguintes utilizações impróprias: subir para a cadeira com os pés, utilizar o produto como escadote.

A Kartell declina todas as responsabilidades causadas a coisas ou a pessoas que derivem de uma utilização incorrecta do produto. A garantia não inclui qualquer tipo de assistência ou de reparação do produto ou das suas peças danificadas no seguimento de uma utilização incorrecta do próprio produto.

メーカーからご購入者へのお知らせ

材質：ABS及びポリウレタン（パッチ着色）

本製品は、EN 1728/00規格（家庭用家具-椅子、テスト方法-耐久性測定）に適合しています。

警告： 本製品仕様書は、1991年4月10日法律第126号「消費者情報規範」および1997年2月8日法令第101号「実施規定」に従っています。

お手入れ方法： 以下の説明に従った方法でお手入れを行ってください。

本来の用途以外には使用しないでください： 座面に立ったり、脚立に代用したりしないでください。

“本製品の不適切な使用による物や人への損害につきましては、Kartell社は一切の責任を負いません。

本製品の不適切な使用による全体的または部分的損害は一切保証の対象とはなりません。”

소비자 정보

소재: ABS 및 일괄 채색 폴리우레탄

이 제품은 EN 1728/00 규정을 준수합니다. 국내 가구-시트-테스트 방법-내성 및 지속성 결정

정보 사항: 이 제품 카드는 1991년 4월 10일자 법률 조항 번호 126, “소비자 정보와 관련한 기준” 및 1997년 2월 8일자 법령 번호 101, “이행 규정”을 준수합니다.

제품 유지보수: 철저한 지침을 따라 제품을 세척하십시오.

제품을 올바르게 사용하고 시트에 세워놓기 또는 사다리로 사용하기 등을 하지 마십시오.

“Kartell은 제품의 부적절한 사용으로 인해 야기된 물건 또는 신체 손상에 대해 책임을 지지 않습니다.

제품의 부적절한 사용으로 인해 야기된 제품 또는 부품 손상에 대해서는 어떤 종류의 보증도 제공되지 않습니다.”

制造商致购买者声明

材料: ABS 和 整批染色的聚氨酯

产品符合EN1728/2000标准: 家具-座椅-检验方法-坚固耐用性的测定。

说明: 此产品保修卡遵守1991年4月10日第126号 消费者信息法 和 1997年2月8日第101号 贯彻条例。

产品维护: 按照随附的使用说明进行产品清洁。

请勿以不当的方式使用产品, 如站在座位上或将其用作梯凳。

Kartell 卡特尔将不接受任何不正确的使用产品所造成的损失责任。

只有在原厂的协助下纠正任何不正确安装或使用所引起的故障, 这种原厂的支援是不包涵在产品的保证中。

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОКУПАТЕЛЯ

Материалы: ABS-пластик и цельноокрашенный полиуретан.

Изделие соответствует нормам EN 1728/00: бытовая мебель - сидения - методы проверки - определение прочности и долговечности

Примечание: форма спецификации на изделие соответствует Закону № 126 от 10 апреля 1991 г. «Информация, предоставляемая потребителю» и Декрета № 101 от 8 февраля 1997 г. «Регулирование исполнения».

Уход за изделием: изделие следует чистить в соответствии с приведенными ниже рекомендациями.

Эксплуатация не по назначению: не следует вставлять на изделие и использовать его в качестве стремянки.

Компания Kartell снимает с себя любую ответственность за повреждения, причиненные предмету или человеку, вследствие неправильной эксплуатации изделия. Гарантия не распространяется на ремонт изделия или его компонентов, а также на помощь со стороны изготовителя, если необходимость в оных возникла вследствие неправильной эксплуатации изделия.

معلومات من الشركة المنتجة إلى المشتري

المواد ABS: بولي يوريثان ملون على دفعات.

المنتج مطابق لقانون EN 1728/2000 : أثاث منزلي -كراسي -حرق إختبار

تحديد قوة التحمل ومدة الصلاحية

تحذير: بطاقة المنتج الحالية تستجيب لمقتضيات القانون عدد 126 المؤرخ في 10

أبريل 1991 المتعلق بـ"قواعد إعلام المستهلك" وكذلك للمرسوم عدد 101 المؤرخ

في 8 فبراير 1997 المتعلق بـ"النظام التنفيذي"

صيانة المنتج :قم بتنظيف المنتج وفق التعليمات المبينة أسفله.

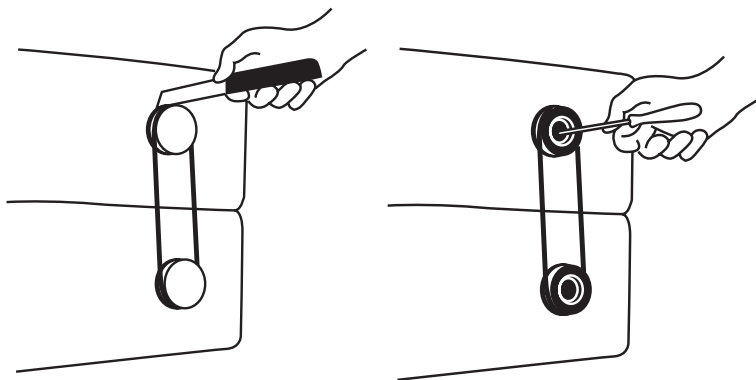
تجنب هذه الاستعمالات الخاطئة: الصعود على مسطح الجلوس بالقدمين، أو استعمال

المنتج كسلم.

لا تتحمل شركة كارتل أي مسؤولية عن الأضرار التي تلحق بالأشياء أو الأشخاص

نتيجة الاستعمال الخاطئ للمنتج. الضمان لا يشمل أي نوع من المساعدة أو أي تصليح

للمنتج أو لأجزاء منه إذا كان الضرر ناتجا عن استعمال خاطئ.



Con l'ausilio di un utensile a lama piatta, togliete i 4 tappi di un lato del divano facendo attenzione a non danneggiarne i bordi (fig. 1). Svitare le viti con un cacciavite a croce e togliere le 4 pulegge dalla propria sede (fig. 2).

With a flat bladed tool, remove the four caps from the side of the sofa taking care not to damage the edges. (fig. 1)

With a Phillips screwdriver remove the screws and the 4 pulleys from their housing. (fig. 2)

Retirer les 4 embouts latéraux du canapé à l'aide d'un outil à lame plate en faisant attention à ne pas abîmer les bords (fig.1).

Dévisser les vis avec un tournevis cruciforme et retirer les 4 poulies (fig.2).

Die vier Stöpsel auf der einen Seite des Sofas entfernen. Dazu ein Werkzeug mit flacher Klinge verwenden (vgl. Abb. 1). Darauf achten, die Ränder nicht zu beschädigen.

Die Schrauben mit einem Schraubendreher herausdrehen und die vier Riemenscheiben aus ihrem Sitz entfernen (Abb. 2).

Con la ayuda de una herramienta de hoja plana, quitar los 4 embellecedores colocados a un lado del sofá con cuidado de no dañar los bordes (Figura 1).

Con un destornillador de estrella quitar los tornillos y desmontar las 4 poleas (Figura 2).

Com a ajuda de um utensílio de lâmina chata, retirar as 4 tampas de um dos lados do sofá, tendo cuidado para não danificar as extremidades (fig. 1).

Desaparafusar os parafusos com uma chave de fendas de estrela e retirar as 4 roldanas do local apropriado (fig. 2).

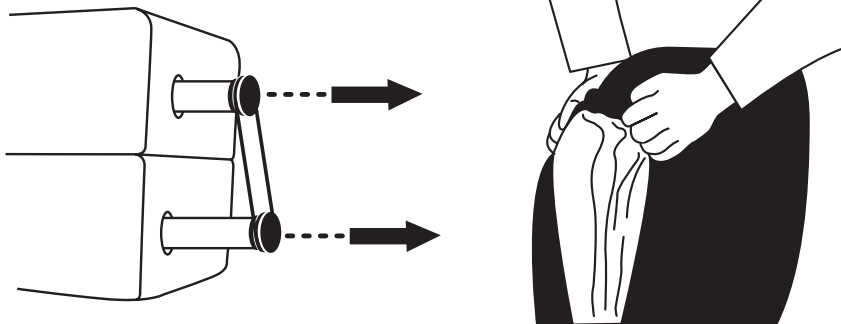
先の平たいナイフなどを使って、ソファ側面のキャップ4個を取り外してください。縁を傷つけぬよう気を付けてください(図1)。
プラスドライバーを使って、ブーラー4個を取り外します(図2)。

평평한 날이 달린 공구를 이용해 소파 측면에서 네 개의 캡을 제거하고 가장자리가 손상되지 않도록 주의하십시오(그림 1).
필립스 스크루드라이버로 나사와 4개의 풀리를 해당 하우징에서 제거하십시오(그림 2).

利用一个扁平工具取下沙发侧面上的四个盖帽，注意不要毁坏边缘。(图 1)
用十字螺丝刀从框体上取下螺丝和四个滚轮。(图 2)

Посредством инструмента с плоским лезвием, стараясь не повредить края, снимите 4 заглушки, расположенные на боковой поверхности дивана (рис. 1).
Выкрутите болты крестовой отверткой и удалите 4 блока (рис. 2).

استعمل آلة مزودة بشفرة مسطحة لنزع السدادات الأربع عن أحد جوانب الأريكة، وانتبه جيدا حتى لا تلحق أضرارا بالحواشي (الرسم عدد 1).
قم بفك البراغي باستعمال المفك الصليبي ثم انزع البكرات الأربع من أماكنها (الرسم عدد 2).



Sfilare completamente i 4 montanti in legno dalla parte della puleggia non smontata (fig. 3).
Per sfilare il cuscino dalla fodera aprire la cerniera e sfoderarlo premendo gli spigoli della parte morbida (fig. 4).
Per inserire il cuscino nella fodera prestare attenzione al corretto posizionamento degli spigoli. Chiudere la cerniera accompagnandola con la mano.

Completely slide out the 4 wooden dowels from the side where the pulley was not removed. (fig. 3)
To remove the cushion from the cushion slipcover, unzip and squeeze the edges of the cushion on the soft side to bend and ease the slipcover off. (fig. 4)
To replace the cushion in its slipcover, ensure that the cushion corners are positioned correctly in the slipcover. Hold the zipper with fingers on both sides of it to prevent material from catching in the zipper while gently pulling to close.

Retirer complètement les 4 montants en bois du côté où la poulie n'a pas été démontée (fig.3).
Pour déhousser le coussin, ouvrir la fermeture éclair et le retirer en appuyant sur les arêtes de la partie souple (fig.4).
Pour mettre le coussin dans la housse, veiller à bien disposer les arêtes. Fermer la fermeture éclair en l'accompagnant de la main.

Die vier Holzstreben von der Seite vollständig aus dem Sofa herausziehen, an der die Riemenscheiben nicht entfernt wurden (Abb. 3).
Den Reißverschluss des Kissens öffnen und dieses abziehen, dabei auf die Kanten des weichen Teils drücken (Abb. 4).

Das Kissen wieder beziehen, dabei darauf achten, dass die Kanten richtig positioniert sind. Den Reißverschluss vorsichtig schließen und dabei mit der Hand begleiten.

Extraer totalmente los 4 montantes de madera por el lado de la polea no desmontada (Figura 3). Para sacar el cojín de la funda, abrir la cremallera y desenfundarlo haciendo presión en los bordes de la parte blanda (Figura 4).

“Para introducir el cojín en la funda, prestar atención a hacer coincidir los bordes correctamente. Cerrar la cremallera ayudándose con la mano.”

Retirar completamente as 4 hastes de madeira da roldana não desmontada (fig. 3).

Para retirar a almofada do forro, abrir o fecho e desferrar fazendo pressão sobre cantos da parte macia (fig. 4). Para introduzir a almofada no forro, ter cuidado com o posicionamento correcto dos cantos. Apertar o fecho acompanhando-o com a mão.

ブリーを外していない側から、木製シャフト4本を完全に引き抜きます(図3)。

クッションを外すには、ファスナーを開き、柔らかい方の角を押しながらカバーをはがします(図4)。

カバーにクッションを詰めるときは、角の位置を間違えぬよう注意し、手で両端を合わせながらファスナーを締めます。

4개의 나무 맞춤 못을 풀리가 제거되지 않은 쪽에서 완전히 제거하십시오(그림 3).

쿠션 슬립커버에서 쿠션을 제거하려면 부드러운 쪽의 쿠션 가장자리를 지퍼를 열어 세게 눌러 구부리면 슬립커버를 쉽게 제거할 수 있습니다(그림 4).

쿠션과 슬립커버를 교체하려면 쿠션 귀퉁이를 슬립커버에 올바르게 끼우십시오. 지퍼를 양쪽을 손가락으로 눌러 고정해 소재가 지퍼에 끼지 않게 하고 지퍼를 천천히 당겨서 닫으십시오.

从没有取下滚轮的侧面完全滑出四个木销钉。(图 3) 从坐垫套中取出坐垫时, 拉开拉链并挤压坐垫柔软一面的边缘, 使其弯曲以便于取下坐垫套。(图 4) 将坐垫重新装入坐垫套中时, 确保坐垫四角正确放入坐垫套中。用双手抓住拉链的两端, 轻轻地拉上拉链, 避免布料夹入拉链中。

Полностью выдвиньте 4 деревянные подпорки со стороны неразобранного блока (рис. 3). Для снятия чехла с подушки откройте застежку-молнию, прижимая края мягкой стороны подушки (рис. 4). Надевая чехол на подушку, обратите внимание на ее правильное расположение. Застегивая молнию, следует придерживать ее рукой.

قم بسلّ الأعمدة الخشبية الأربع كلها من جهة البكرة التي لم تُنزع (الرسم عدد 3).

لكي تتمكن من سلّ الوسادة من البطان افتح المفصلة ثم انزعه مع الضغط على

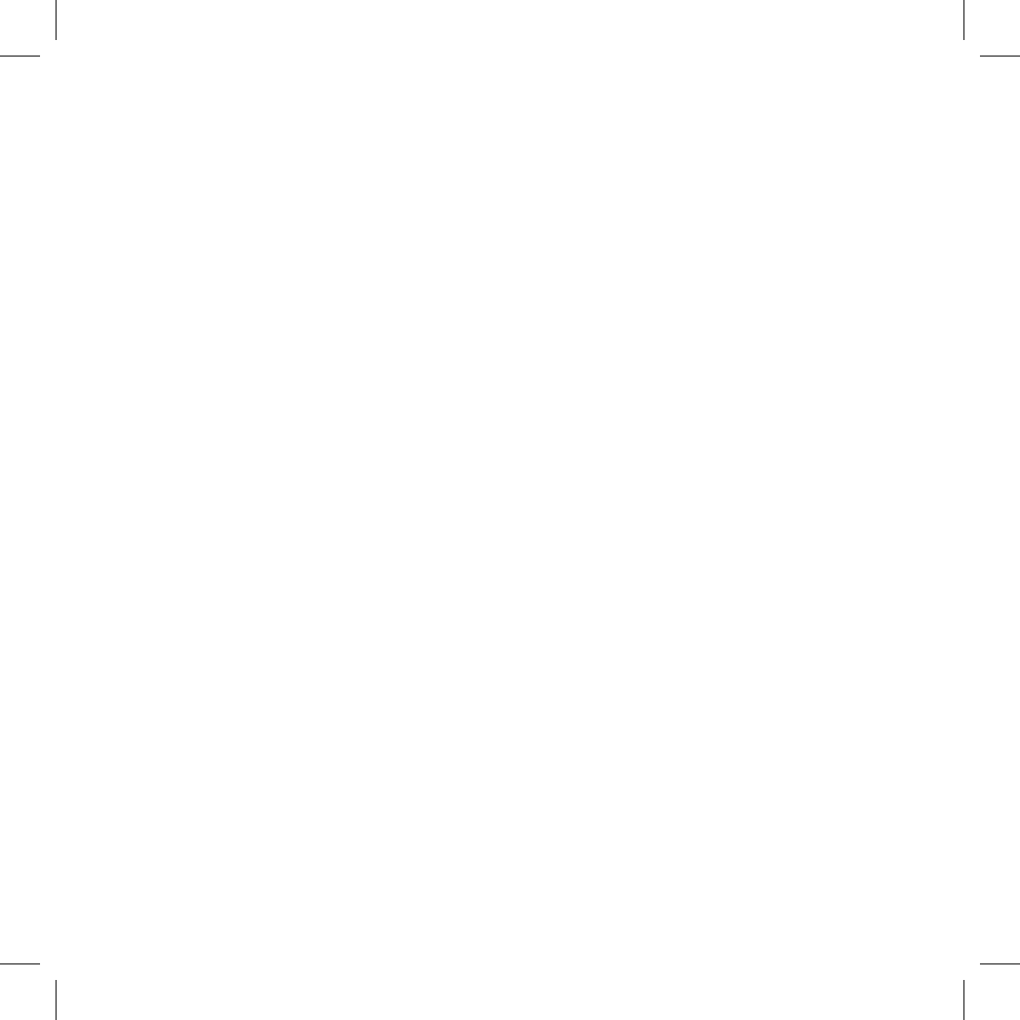
الحواشي من الجهة الطيّعة (الرسم عدد 4).

انتبه جيدا إلى وضع الحواشي بطريقة صحيحة حتى تتمكن من إدخال الوسادة في

البطان. أغلق المفصلة ورافقها بيدك لتسهيل العملية.

TRIX





Kartell

Divisione Habitat • Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • 20082 Binasco MI • tel. +39 02 900121
fax +39 02 9009 1212 • e-mail: kartell@kartell.it • www.kartell.it